



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.2880
21 August 1989

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ДВЕ ТЫСЯЧИ
ВОСЕМЬСОТ ВОСЬМИДЕСЯТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в понедельник, 21 августа 1989 года, в 16 ч. 00 м.

Председатель: г-н ДЖУДИ (Алжир)

Члены:

Бразилия
Канада
Китай
Колумбия
Эфиопия
Финляндия
Франция
Малайзия
Непал
Сенегал
Союз Советских Социалистических
Республик
Соединенное Королевство Великобритании
и Северной Ирландии
Соединенные Штаты Америки
Югославия

г-н ФАШИНИ ГОМИС
г-н КИРШ
г-н ЛЮ Юншоу
г-н ГРИЛЬО
г-н ТАДЕССЕ
г-жа РАСИ
г-н ДЕЛОН
г-н ХАСМИ
г-н РАНА
г-н БА

г-н ЛОЗИНСКИЙ

г-н РИЧАРДСОН
г-жа БЁРН
г-н КОТЕВСКИЙ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 16 ч. 20 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПОЛОЖЕНИЕ В НАМИБИИ

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ГАНЫ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 10 АВГУСТА 1989 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/20779)

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЗИМБАБВЕ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 10 АВГУСТА 1989 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/20782)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Согласно решениям, принятым на предыдущих заседаниях по данному пункту повестки дня, я приглашаю представителя Ганы занять место за столом Совета; я приглашаю представителей Анголы, Бангладеш, Бурунди, Камеруна, Конго, Кубы, Египта, Федеративной Республики Германии, Гватемалы, Индии, Индонезии, Ливийской Арабской Джамахирии, Мали, Мавритании, Никарагуа, Нигерии, Пакистана, Южной Африки, Уганды, Объединенной Республики Танзании и Замбии занять места, отведенные для них в зале Совета.

По приглашению Председателя г-н Думеви (Гана) занимает место за столом Совета; г-н Диакенга Серан (Ангола), г-н Махиуддин (Бангладеш), г-н Нийунгеко (Бурунди), г-н Энго (Камерун), г-н Адуки (Конго), г-н Орамас Олива (Куба), г-н Бадави (Египет), г-н Бройтигам (Федеративная Республика Германия), г-н Вильягран де Леон (Гватемала), г-н Дасгупта (Индия), г-н Сутресна (Индонезия), г-н Трейки (Ливийская Арабская Джамахирия), г-н Диаките (Мали), г-н Ульд Мохамед Махмуд (Мавритания), г-жа Монкада Бермудес (Никарагуа), г-н Гарба (Нигерия), г-н Ахмед (Пакистан), г-н Шерар (Южная Африка), г-н Катсигази (Уганда), г-н Монгелла (Объединенная Республика Танзания) и г-н Зузе (Замбия) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я хотел бы информировать Совет о том, что я получил письма от представителей Афганистана и Зимбабве, в которых содержатся просьбы направить им приглашения принять участие в обсуждении пункта, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии с обычной практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

(Председатель)

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Ноор (Афганистан) и г-н Муденге (Зимбабве) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Сейчас Совет Безопасности возобновляет рассмотрение пункта, стоящего на его повестке дня.

Первый оратор – представитель Федеративной Республики Германии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н БРОЙТИГАМ (Федеративная Республика Германия) (говорит по-английски):

Позвольте мне начать свое выступление с выражения Вам, сэр, искренних поздравлений в связи с Вашим вступлением в важную должность Председателя Совета Безопасности на месяц август. Ваш многолетний опыт работы в Организации Объединенных Наций и Ваше дипломатическое мастерство всем хорошо известны. Мы желаем Совету Безопасности под Вашим руководством всяческих успехов в его усилиях по установлению более прочного мира и безопасности в беспокойных районах нашей планеты.

Позвольте мне также выразить свою благодарность и признательность послу Пеичу за его успешное руководство Советом в июле месяце.

Поскольку Федеративная Республика Германия принимала активное участие в Контактной группе западных стран, мы питаем особый интерес к Плану Организации Объединенных Наций по приведению Намибии к международно признанной независимости. Эта цель может быть достигнута только на основе свободных и справедливых выборов, которые должны быть проведены под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций и в соответствии с принципами, заложенными в резолюции 435 (1978) Совета Безопасности и других документах, касающихся этого вопроса.

Для того, чтобы гарантировать справедливые и свободные выборы, необходимо, чтобы все стороны воздерживались от любых попыток осуществления репрессий или запугивания. Эти выборы должны основываться на принципе беспристрастности и равенства, предоставляя каждому равные возможности для участия в процессе голосования. Упорядоченная репатриация намибийских беженцев и намибийцев, попавших в заключение или задержанных каким-либо иным образом за пределами Территории, сейчас идет полным ходом и, мы надеемся, скоро будет завершена. Процесс регистрации

(Г-н Бройтигам, Федеративная
Республика Германия)

избирателей должен осуществляться при строгом соблюдении соответствующих необходимых условий. Власти должны гарантировать, чтобы ни один человек, не отвечающий требованиям избирательного ценза, не был допущен к голосованию.

Несмотря на то, что в общем эти принципы соблюдаются и осуществление процесса перехода к независимости в полном разгаре, мое правительство глубоко озабочено некоторыми событиями, которые противоречат положениям плана урегулирования, основанного на резолюции 435 (1978).

Наиболее серьезным из этих событий является продолжающаяся деятельность бывших членов формирования по борьбе с повстанцами - "Куфута". В связи с этим мы приветствуем заявление Генерального администратора, которое должно было быть сделано уже давно, но было сделано им лишь 15 августа сего года, как шаг в правильном направлении. Мы призываем власти обеспечить полное разоружение остающихся элементов из состава "Куфута" и ликвидацию структур их подразделений, чем будет положен конец запугиванию и утрашению намибийского населения.

Для того, чтобы расчистить почву для свободных и справедливых выборов, необходимо, с нашей точки зрения, чтобы была обеспечена полная беспристрастность находящихся под влиянием правительства средств массовой информации и чтобы все политические партии в Намибии имели равные средства и возможности для выражения своих взглядов.

От имени своего правительства я хочу выразить нашу глубокую признательность Генеральному секретарю, его Специальному представителю в Намибии и всему составу Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период за выполнение сложной и имеющей историческое значение миссии с беспристрастностью и стойкостью, благоразумием и самоотверженностью. Они заслуживают нашего безусловного доверия и полной поддержки при выполнении еще не выполненных задач.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Федеративной Республики Германии за теплые слова, высказанные в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Ганы, которому я и предоставляю слово.

Г-н ДУМЕВИ (Гана) (говорит по-английски): Я делаю это заявление в своем качестве представителя Ганы.

(Г-н Думеви, Гана)

Я хотел бы начать с выражения Вам, г-н Председатель, и другим членам Совета, благодарности за предоставленную моей делегации возможность выступить в Совете по поводу тревожных событий в Намибии и их последствий для осуществления плана предоставления Намибии независимости. Однако, прежде чем сделать это, позвольте мне передать Вам наши теплые поздравления в связи с Вашим вступлением на пост Председателя Совета на август месяц. Вы представляете братскую африканскую страну, приверженность которой делу искоренения колониализма и репрессий – приверженность, проистекающая из истории Вашей страны, – всем хорошо известна. Поэтому делегация Ганы рада тому, что нынешние прения проходят именно под Вашим руководством. Мы надеемся на плодотворное завершение этих обсуждений.

Я хотел бы также поздравить Вашего предшественника, Его Превосходительство г-на Драгослава Пеича, представителя Югославии, в связи с прекрасным выполнением им своих обязанностей в трудный период июля месяца.

В соответствии с положениями резолюции 632 (1989), единогласно принятой Советом 16 февраля 1989 года по вопросу о начале осуществления резолюции 435 (1978), Совет взял на себя, среди прочих, обязательство

"обеспечить в Намибии условия, которые позволят намибийскому народу свободно и без запугивания участвовать в процессе выборов под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций, что приведет к скорейшему достижению независимости этой Территории". (Резолюция 632 (1989), пункт 2)

Это было действительно историческое решение, более того, это был значительный шаг в направлении к тому, чтобы, быть может, положить конец одному из наиболее репрессивных и странных периодов колониализма на африканском континенте. Сейчас, когда путь к выборам, которые должны состояться в ноябре этого года, наполовину пройден, вопреки всем ожиданиям нет никакой гарантии того, что процесс выборов будет свободным и справедливым. Кроме того, Специального представителя Генерального секретаря лишили возможности в полной мере осуществлять эффективное наблюдение и контроль в соответствии с полномочиями, определенными для него Советом Безопасности.

Поэтому я принимаю участие в работе Совета для того, чтобы, во-первых, привлечь внимание членов Совета к тревожным событиям в Намибии, которые создают серьезную угрозу в плане достижения цели свободных и справедливых выборов, и, во-вторых, чтобы призвать Совет принять необходимые меры в соответствии с его обязательствами по резолюциям 435 (1978) и 632 (1989).

Эти события касаются следующих моментов: во-первых, деятельности некоторых элементов формирований по борьбе с повстанцами "Куфут", которые были незаконно введены в состав полицейских сил Юго-Западной Африки (СВАПОЛ) и которые осуществляют деятельность по запугиванию не только имеющую своим следствием гибель людей, но и создающую обстановку страха среди сельского населения, а также среди возвратившихся на родину членов Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО) и их сторонников; во-вторых, нежелания южноафриканских властей вопреки резолюции 435 (1978) отменить все репрессивные и дискриминационные законы; в-третьих, продолжающегося использования официальных средств массовой информации в Намибии для распространения пропаганды, направленной против СВАПО, и, в целом, для разжигания враждебных чувств по отношению к СВАПО среди намибийского народа, что противоречит положениям соглашения об урегулировании; и, в-четвертых, серьезных недостатков, содержащихся в принятом в мае 1989 года законе о регистрации избирателей и в проекте указа об учредительном собрании от 21 июля 1989 года, и, в частности, положений относительно регистрации ненамибийцев и наделения Генерального администратора вопреки резолюции 435 (1978) конституционными полномочиями.

В Плате урегулирования Организации Объединенных Наций недвусмысленно оговорено, как южноафриканские власти должны подходить к своему обязательству в отношении поддержания законопорядка в переходный период. Назначаемый Южной Африкой

(Г-н Думеви, Гана)

Генеральный администратор должен обеспечить надлежащее и удовлетворительное с точки зрения Специального представителя поведение полицейских сил. Он должен предпринимать необходимые меры для обеспечения пригодности таких сил для несения службы в течение переходного периода.

Южная Африка, как это для нее характерно, не соблюдает этих положений.

Во-первых, несмотря на то, что снискавшее себе дурную славу подразделение "Куфут" с февраля официально находится под запретом, более 2000 его членов, как сообщило руководство лютеранских церквей в Виндхукке, просто-напросто

"под командованием своего основателя и командира, бригадного генерала Ханса Дрейера, перешли в состав обычных полицейских сил, на которые возлагается поддержание правопорядка".

Солдатам "Куфут", которые наводят на всех ужас, так сказать, дали свободу и предоставили возможность свободно перемещаться по северу Намибии, убивая и калеча людей. Фактически эти элементы "Куфут" нагло дали понять намибийцам, и особенно тем из них, кто подозревается в симпатиях к СВАПО, какое наказание их ожидает, если они проголосуют за СВАПО в ходе ноябрьских выборов.

Как сообщают, одно только присутствие элементов "Куфут" в сельских районах настолько напугало местных жителей, что тысячи возвращающихся беженцев боятся покидать лагеря-накопители. Добросовестно соблюдающие свои обязательства сторонники одной из сторон, СВАПО, боятся выполнять задачу, утвержденную в соответствии с резолюцией 435 (1978) и состоящую в том, чтобы вести кампанию за голоса избирателей. Совет церквей обратился к международному сообществу с несколькими призывами оказать на Генерального администратора нажим, с тем чтобы он удалил элементы "Куфут" из состава полицейских сил, ввиду того, что совершенные ими садистские убийства и жестокости, особенно во время войны на севере, не стерлись из памяти людей.

В самом деле, существуют более чем убедительные доказательства того, что в результате переподготовки и переориентации элементов "Куфут" они так и не перестроились в соответствии с новой политической обстановкой в Намибии, и, соответственно, они непригодны для дальнейшей службы в составе полицейских сил в соответствии с условиями резолюции 435 (1978). И тем не менее, южноафриканские власти до сих пор держат их в составе полицейских сил Юго-Западной Африки (СВАПОЛ), что является грубым нарушением соглашения.

Во-вторых, в соответствии с планом Организации Объединенных Наций, "вооружение полиции должно ограничиваться стрелковым оружием" (S/12636, пункт 9).

Однако Южная Африка продолжает игнорировать соответствующие положения. Согласно информации из хорошо осведомленных источников, механизированные подразделения полицейских сил Юго-Западной Африки осуществляют патрулирование в своих ужасных бронетранспортерах "Касспир" с установленными на них тяжелыми пулеметами. Согласно сообщениям, такие бронетранспортеры "Касспир" не имеют регистрационных номерных знаков, и само их присутствие вызывает у людей ужас. По проверенным сведениям, Группа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период (ЮНТАГ) получила несколько сообщений о том, что эти войска жестоко преследуют намибийцев. Возможно в результате получения этих сообщений, Специальный представитель, слова которого были процитированы в "Нью-Йорк Таймс" от 26 июля 1989 года, заявил о том, что поведение элементов "Куфут"

"вызывает серьезные сомнения ... относительно того, насколько сложившаяся обстановка позволяет проведение свободных и беспристрастных выборов".

Эти сообщения неопровержимо свидетельствуют о существовании опасной тенденции, которая, если она не будет обращена вспять, может привести к тому, что цель проведения свободных и справедливых выборов в соответствии с резолюцией 435 (1978) достигнута не будет.

В предвидении нынешних прений в Совете Безопасности Генеральный администратор объявил о том, что он намерен вывести 1200 членов "Куфут" из состава СВАПОЛ и ограничить их свободу передвижений пределами баз. Это представляет собой позитивное изменение в положении, сложившемся в Территории, однако, с нашей точки зрения, эта акция носит столь же незаконный характер, как и все предпринимавшиеся ранее. Резолюцией 435 (1978) предусматривается, что формирование по борьбе с повстанцами "Куфут" должно быть распущено, и это единственное законное решение вопроса. Согласиться с идеей ограничения свободы передвижений этого формирования означает согласиться с тем, что Южная Африка сможет вновь воспользоваться его услугами в переходный период.

И так, как если бы этого было не достаточно, вжноафриканские власти продолжают лишать СВАПО возможности обращаться к намибийской общественности, отказывают СВАПО в использовании необходимых для этого средств и, в частности, электронных средств.

План урегулирования положения в Намибии предусматривает, что механизм проведения выборов должен обеспечивать

"всем политическим партиям и заинтересованным лицам, независимо от их позиции в политических вопросах, полную и справедливую возможность принимать участие в организации и осуществлении процесса выборов" (S/12636, пункт 6).

Однако надежные источники сообщают, что в целях осуществления официальной пропагандистской стратегии радио и телевидению в Намибии были даны строгие инструкции не сообщать какой-либо информации, благоприятной для СВАПО.

19 июля в Виндхукке, выступая перед намибийскими политическими и гражданскими руководителями, Генеральный секретарь, по сообщениям, среди других, поднял и вопрос об обеспечении полной беспристрастности официальных средств массовой информации в переходный период. Как сообщается, Генеральный секретарь отметил, что

"процесс проведения свободных и справедливых выборов нуждается в том, чтобы радио и телевидение выполняли свои функции беспристрастным образом".

Распространение официальными средствами информации необъективных сообщений с целью дискредитации одной из основных политических партий, участвующих в предвыборной борьбе, представляет собой серьезное нарушение этих положений.

Не отменили южноафриканские власти и всех репрессивных и дискриминационных законов, как то предусматривалось соглашением об урегулировании. И хотя некоторые из дискриминационных законов были отменены, печально известный закон АС.8, играющий основополагающую роль с точки зрения расовой и этнической дискриминации в Намибии, как нам сообщили, до сих пор остается в силе. Более того, широко разрекламированная амнистия, судя по сообщениям, распространяется лишь на членов СВАПО из числа беженцев; что же до политических оппонентов внутри страны, то они по-прежнему могут подвергаться преследованиям с целью не дать им возможности в полной мере воспользоваться своими избирательными правами в соответствии с планом урегулирования.

При тщательном изучении закона о регистрации избирателей, принятого в мае 1989 года и проекта указа о Законодательной ассамблее от 21 июля, обнаруживаются серьезные недостатки, которые противоречат намерениям Совета, выраженным в его резолюциях по этому вопросу, и которые явились бы неприемлемыми для большинства государств - членов этой Организации, включая членов Совета. Например, в законе о регистрации избирателей предусматривается регистрация ненамибийцев в качестве избирателей. Это дало возможность тысячам южноафриканцев, очевидно, в качестве официальной стратегии получения голосов, которые могли бы помешать любой возможности СВАПО получить большинство на выборах в ноябре, зарегистрироваться в качестве избирателей и иметь право быть избранными в Законодательную ассамблею. Предложения по проекту закона об избирателях, внесенные СВАПО, церквями и профсоюзами, были отклонены, вопреки сложившейся практике. В этих сообщениях поднимаются серьезные вопросы, заслуживающие тщательного рассмотрения.

Возникают также серьезные вопросы в отношении беспристрастности Генерального администратора, особенно в связи с его селективным подходом к различным политическим партиям и их сторонникам. В приветственном обращении к делегации Европейского сообщества в Ониипе 28 июня руководство лютеранской церкви жаловалось на ограничения, которые налагает Генеральный администратор на деятельность церкви по осуществлению ее программ репатриации, переселения и восстановления. Генеральный администратор заявил о том, что Совет церквей в Намибии - это "организация, за которой стоит СВАПО". В пресс-релизе от 28 июля 1989 года международная католическая делегация также отмечала, что

"по-видимому, игнорируются самые элементарные соображения справедливости, когда южноафриканские власти назначают главным лицом, ответственным за регистрацию, человека, который участвовал в осуществлении стратегии по подрыву позиции одной из политических партий в ходе выборов".

После нескольких лет сложного конфликта, очевидно, что страх и недоверие среди намибийцев неизбежны. Но это не должно стать предлогом для того, чтобы нынешнее положение дел продолжалось. Если мы не обеспечим проведение свободных и справедливых выборов, то это обойдется дорогой ценой для намибийцев и международного сообщества, поскольку Территория вступит в новую фазу насилия и политической борьбы.

(Г-н Думеви, Гана)

Основные нарушения плана урегулирования ООН имеют место в Северной Намибии, где, и это необходимо подчеркнуть, проживает половина намибийцев. Этот район в наибольшей степени пострадал от незаконной южноафриканской оккупации и фактически стал прибежищем для большей части намибийских беженцев. Это также район, где Южная Африка наиболее активно сеяла раздор и племенную вражду.

Поэтому успех осуществления плана урегулирования ООН на территории в целом зависит от того, насколько оперативно Совет рассмотрит нынешнюю неприемлемую ситуацию и обеспечит, чтобы избирательный процесс осуществлялся безупречно. Поэтому мы призываем Совет Безопасности принять необходимые меры для того, чтобы заставить южноафриканскую администрацию в Намибии сделать следующее:

- во-первых, скрупулезно соблюдать положения плана ООН об урегулировании;
- во-вторых, принять срочные меры для ликвидации и вывода элементов "Куфут" из состава полицейских сил Юго-Западной Африки (СВАПО);
- в-третьих, принять необходимые меры для того, чтобы прекратить и предотвратить дальнейшие запугивания сторонников СВАПО;
- в-четвертых, укрепить полномочия представителя Генерального секретаря, что позволит ему осуществлять эффективный контроль за ситуацией в ходе осуществления плана урегулирования, особенно тщательное наблюдение и контроль со стороны ЮНТАГ за агентами южноафриканских сил безопасности, препятствуя возможным злоупотреблениям;
- в-пятых, предоставить равные возможности и средства всем политическим партиям, включая СВАПО, в соответствии с резолюцией 435 (1978);
- в-шестых, принять необходимые меры, упраздняющие все существующие репрессивные и дискриминационные законы, включая печально известный закон AG.8, как предусмотрено в соглашении;
- в-седьмых, пересмотреть закон о регистрации избирателей и проект указа о Законодательной ассамблее от 21 июля с целью устранения нынешних недостатков, которые позволяют южноафриканцам и другим лицам регистрироваться для голосования и голосовать. Также следует пересмотреть положение о возможности выдвигать свои кандидатуры для всех намибийцев, которые были осуждены южноафриканской администрацией по политическим причинам.

(Г-н Думеви, Гана)

В заключение, я хотел бы заверить Совет Безопасности в неизменной поддержке Ганой усилий ООН в духе исторического партнерства, которое выковалось за годы совместной борьбы за освобождение колониальных территорий. Сейчас, когда в Северной Намибии разворачиваются эти достойные сожаления события, на карту поставлен принцип самоопределения, равенства и ликвидации дискриминации на юге Африки. Мы призываем Совет Безопасности, в особенности его постоянных членов, от имени международного сообщества достойно выполнить свою миссию в этот критический момент и обеспечить, чтобы никакие действия друзей или недругов не могли подорвать соглашение о предоставлении независимости Намибии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Ганы за его любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор – представитель Мавритании. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н УЛЬД МОХАМЕД МАХМУД (Мавритания) (говорит по-французски): Географическая близость, которой, как говорил покойный премьер-министр Швеции Улоф Пальме, объясняется 95 процентами внешних связей, это не единственный фактор, который связывает Мавританию и Алжир. Наши страны связывают многочисленные узы, в частности основанные на том, что оба наших государства являются исламскими, входят в Лигу арабских государств, Организацию африканского единства (ОАЕ) и Союз Арабского Магриба, в число основателей которого они входят. Наши народы одинаково подходят к пониманию чести и свободы. В силу этих и других причин моя делегация убеждена, что Африка, и фактически члены Совета, могут рассчитывать на то, что алжирская делегация с максимальной эффективностью и ответственностью выполнит обязанности Председателя. Нам приятно, что эти обязанности возложены на Вас, г-н Председатель, и в этой связи мы выражаем Вам наши искренние поздравления. Мы также хотели бы поблагодарить Вашего предшественника, посла Драгослава Пеича, Югославия, за его мудрое и компетентное руководство работой Совета в прошлом месяце.

Подписание в Нью-Йорке 22 декабря прошлого года соглашения об осуществлении процесса предоставления независимости Намибии, как это предусмотрено в резолюции 435 (1978), и последующее принятие резолюций 629 (1989) и 632 (1989) послужили

(Г-н Ульд Мохамед Махмуд, Мавритания)

источниками большого облегчения и вызвали у международного сообщества большие надежды. После долгих лет тщетных и несбывшихся надежд нам казалось, что все препятствия на пути к подлинному освобождению намибийского народа преодолены. К сожалению, это пока не так.

Мавритания всегда поддерживала борьбу за справедливое дело; поэтому мы считаем уместным напомнить, что мы были одной из первых стран, поддерживающих и защищающих освободительные движения. Глава мавританского государства, Председатель ОАЕ в 1971 году, имел честь посетить ООН, чтобы рассказать о положении на юге Африки. Вместе с лидером Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО), братом Сэмом Нуйомой, он также совершил поездку в Западную Европу, чтобы проинформировать общественность о борьбе намибийского народа, первом крупном шаге такого рода в этом важном регионе мира.

(Г-н Ульд Мохамед Махмуд, Мавритания)

В прошлом году мое правительство имело честь принимать Второе подготовительное совещание по мерам против апартеида, которое проводилось под эгидой нынешнего главы государства Мавритания. Поэтому наша делегация полностью поддерживает все, о чем говорили здесь предшествующие ораторы, и подчеркивает, что необходимо действовать и действовать быстро для того, чтобы предотвратить любой шаг, который может препятствовать осуществлению соглашений о предоставлении независимости Намибии и об установлении мира на юго-западе Африки. Мы призываем членов Совета сделать все необходимое для того, чтобы гарантировать точное и полное осуществление резолюции 435 (1978) Совета Безопасности.

В заключение, мы хотели бы воздать должное Генеральному секретарю за его неустанные усилия по предотвращению того, чтобы радостное событие, которое делает честь Организации Объединенных Наций, то есть обретение Намибией независимости, стало кошмаром для африканского народа и предметом глубокого разочарования для международного сообщества.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Мавритании за его любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор – представитель Южной Африки. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н ШИРАР (Южная Африка) (говорит по-английски): Делегация Южной Африки надеялась, что в своем вступительном заявлении 16 августа она не только показала приверженность моего правительства и Генерального администратора и его сотрудников скрупулезному беспристрастному осуществлению резолюции 435 (1978) Совета Безопасности, но и рассказала о тех практических шагах, которые были предприняты для выполнения возложенных на них обязательств.

Подчеркивалось, что эти шаги предпринимались либо в ответ на требования Специального представителя, такие, как роспуск второго эшелона органов власти в марте этого года, либо в консультации с ним. Последние включают в себя указы об амнистии и регистрации избирателей, отмену дискриминационного законодательства, которое могло бы поставить под угрозу свободные и равноправные выборы – что само по себе является длительным процессом – освобождение политических заключенных, досрочный вывод южноафриканских сил безопасности, роспуск этнических вооруженных сил

(Г-н Ширар, Южная Африка)

и недавно принятое решение Генерального администратора об отстранении от службы бывших членов полицейских подразделений по борьбе с повстанцами и запрещении им покидать свои базы под наблюдением Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период (ЮНТАГ).

О достигнутых успехах свидетельствует регистрация 86 процентов предполагаемого числа потенциальных избирателей и возврат более 90 процентов из числа 41 000 намибийских экспатриантов, зарегистрированных Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

Высказывались многочисленные утверждения о нарушениях этих процедур. Они не были подтверждены Специальным представителем, хотя в его распоряжении имеется несколько тысяч помощников, находящихся на местах с момента начала процесса реализации плана и осуществляющих постоянное наблюдение. Те, кто высказывает предположения о том, что Специальный представитель оказался отстраненным от происходящих процессов, к сожалению, недооценивают человека, которого Генеральный секретарь назначил на этот пост. Они также предлагают весьма специфическое толкование значения слова "беспристрастность".

Многие участники прений упоминали тот факт, что жители Южной Африки регистрируются в качестве избирателей. Народная организация Юго-Западной Африки (СВАПО) привела абсурдные цифры: я уполномочен сообщить Совету, что их число не может превышать 5 000 из общего предполагаемого числа избирателей примерно в 667 000 человек.

Постоянный представитель Ганы совершенно справедливо подчеркнул, что "намибийского гражданства, как такового, не существует". А потому предстояло выработать разумное определение избирателя. Оно было согласовано после подробного обсуждения со Специальным представителем Генерального секретаря. Все, кто под это определение подпадает, имеют право зарегистрироваться. Жители других стран также подпадают под это определение и могут зарегистрироваться. Отвечающие требованиям жители Южной Африки также должны пользоваться этим правом: в противном случае нарушился бы принцип беспристрастности.

В разделе 3 Указа о регистрации избирателей говорится, что сотрудник южноафриканского правительства, направленный на службу в Территорию, проживавший там в течение не менее четырех лет, может зарегистрироваться в качестве избирателя,

однако только в том случае, если он даст заверение о своем намерении остаться в Территории после получения ею независимости. Четыреста двадцать три человека могут отвечать требованиям регистрации в соответствии с этим положением: 81 гражданский служащий, 221 человек из числа служащих Южноафриканских сил обороны, в настоящее время находящихся на базах, и 121 служащий полицейских сил. Многие из них прожили в Намибии по 15-20 лет, имеют там дома и считают себя подлинными намибийцами. Это именно те люди, которых СВАПО призвала остаться после получения независимости и укреплять благосостояние молодого государства.

Сейчас представляется, что они не должны участвовать в выборах, так как они представляют серьезную угрозу для шансов СВАПО на выборах. Речь идет максимум о 5423 человеках. Если четыре пятых от 1 процента потенциальных избирателей могут сыграть роль для победы или поражения, то такое заявление СВАПО вызывает глубокое сомнение. Но опять-таки именно сам намибийский народ должен определить своих законных представителей посредством голосования.

Многое говорилось о проекте указов об избирательном процессе и Законодательной ассамблее. Поскольку эти проекты сейчас пересматриваются с учетом поступивших замечаний и разработка их завершится только после переговоров со Специальным представителем, подробно обсуждать их сейчас было бы пустой тратой времени. Достаточно лишь сказать, что в проектах предусматривалось лишь то, что Генеральный администратор будет возглавлять Законодательную ассамблею до тех пор, пока она не изберет своего собственного Председателя. Проекты не предоставляют ему права вето в отношении конституционных положений. Такое утверждение означает искажение пунктов 3 и 4 раздела 2, которые сами по себе должны быть пересмотрены и переработаны.

Все эти замечания будут тщательно изучены, включая заявления Организации африканского единства (ОАЕ). Некоторые из них оказались полезными: Совет заслушал выступление Постоянного представителя Канады о позиции его страны. Однако Канада -- это западная страна. Другие участники обсуждения представляют африканские страны, гораздо более чутко понимающие потребности избирателей в такой стране, как Намибия. Предложения некоторых из них, например представителей Ганы, Нигерии и Эфиопии, по вопросу об обеспечении свободных и равноправных выборов в их странах могли бы быть как позитивными, так и полезными.

(Г-н Ширар, Южная Африка)

Внимание Совета было обращено на сообщения наблюдателей и тех, кто посетил Намибию. Многие из этих сообщений считаются надежными только потому, что они осуждают политику Южной Африки, а фактически - ЮНАГ.

(Г-н Ширар, Южная Африка)

К сожалению, многое исходит от лиц с предвзятыми представлениями, которые, подобно Специальному представителю и его сотрудникам, приезжали в Намибию лишь на срок от недели до 10 дней просто для того, чтобы убедиться в своих предубеждениях. У них есть одно общее: они вторят голословным утверждениям СВАПО без каких-либо вопросов. Им не хватает объективности, и нельзя допустить, чтобы их комментарии омрачили обсуждения в Совете.

Однако, почему список задержанных СВАПО – задержанных или жертв, недавно опубликованный при содействии представителя Международного комитета Красного Креста в Виндхукке, или его жалоба на то, что СВАПО скрывает многих из 204 человек, которых наконец, после многих отказов она признала в числе своих возвращающихся сторонников, не были представлены Совету надлежащим образом? Разве эти вопросы не входят в его компетенцию?

Просьбы о срочном созыве заседания Совета Безопасности вылились в затянувшиеся и пустые прения. Это подтверждает то, о чем мы давно знали: что меры по проведению свободных и справедливых выборов осуществляются в Намибии последовательно в соответствии с условиями резолюции 435 (1978) к удовлетворению Специального представителя, находящегося непосредственно в Территории.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Список ораторов на данном заседании исчерпан.

Следующее заседание Совета Безопасности с целью продолжить рассмотрение данного пункта повестки дня состоится завтра утром, во вторник, 22 августа, в 10 ч. 30 м.

Заседание закрывается в 17 ч. 00 м.